

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΣΕ ΟΜΙΛΙΑ

Στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του Εργαστηρίου Γλωσσολογίας (ΕργΓΛΩ) και των μαθημάτων αραβικής & ισπανικής γλώσσας του Τμήματος Γλωσσικών & Διαπολιτισμικών Σπουδών, θα πραγματοποιηθεί στις 29 Νοεμβρίου 2022 διά ζώσης ομιλία της Καθηγήτριας Αραβολογίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας & Φιλολογίας του ΕΚΠΑ, κ. Ελένης Κονδύλη:

Ομιλήτρια	Ελένη Κονδύλη
Σύντομο βιογραφικό	<p>Η Ελένη Κονδύλη είναι πτυχιούχος Ρωμανικών Φιλολογιών και κατόπιν Ανατολικών Φιλολογιών και Ιστορίας, με διδακτορικό στον τομέα της αραβικής λογοτεχνίας, η Ελένη Κονδύλη εργάστηκε στο Κέντρο Αραβικής Φιλοσοφίας του Πανεπιστημίου της Λουβαίν, στο Κέντρο Επιστημονικής Έρευνας του Βελγίου, στο περιοδικό Ανατολικών Φιλολογιών Le Muséon. Κατόπιν ήρθε στην Ελλάδα, όπου κατέλαβε την πρώτη θέση αραβολόγου στα ελληνικά πανεπιστημιακά χρονικά, στο ΕΚΠΑ. Οργάνωσε μαθήματα αραβικού πολιτισμού, αραβικής λογοτεχνίας, αραβικής γραμματολογίας, τεχνών και πολιτισμού, γαλλόφωνης λογοτεχνίας του αραβικού κόσμου, σχέσεων Γαλλίας και Αραβικού κόσμου, σχέσεων Βυζαντίου και Ισλάμ στη Φιλοσοφική Σχολή του ΕΚΠΑ, καθώς και μάθημα σχετικά με την Τέχνη και το Ισλάμ στην Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών. Βραβεύτηκε δύο φορές από την Ακαδημία του Βελγίου. Μεταξύ των δημοσιεύσεών της, οι μονογραφίες:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Stéphaniètes και Ichnélatès, traduction grecque (XIe siècle) du livre Kalīla wa-Dimna d'Ibn al-Muqaffa' (VIIIe siècle): Etude lexicologique et littéraire</i>, εκδόσεις Peeters, Louvain 1997. xxxi, 239p. • <i>Εισαγωγή στη Λογοτεχνία των Αράβων</i>. Νέα βελτιωμένη έκδοση, εκδόσεις Πεδίο, Αθήνα 2017, 417 σελ. (7 πρότερες εκδόσεις) • <i>Άδωνης. Οι αναλογίες και οι αρχές</i>, εκδόσεις Ελληνικά Γράμματα, Αθήνα 2003 και 2019, 248 σελ. • <i>Αραβικός Πολιτισμός</i>, εκδόσεις Ελληνικά Γράμματα, Αθήνα 2008, 526 σελ., τωρινή έκδοση: <i>Αραβικός Πολιτισμός</i>, Πεδίο 2016. • <i>Το Χρονικό της Μεσογείου. Βυζάντιο, Ισλάμ, Δόση</i>, Πεδίο, Αθήνα 2020, 640 σελ. • (επιμέλεια) <i>Πρακτικά της Ημερίδας Προβολές και Αντανάκλασεις: Ελληνικά και Αραβικά κατά τους Μέσους Χρόνους</i>. Δημοσιεύσεις ΕΚΠΑ, Αθήνα 2020, 234 σελ.
Ημερομηνία	ΤΡ, 29.11.2022
Ώρα	18:00-19:30
Τίτλος ομιλίας	Παντσατάντρα, Καλίλα ουα-Ντίμνα, Στεφανίτης και Ιχνηλάτης. Η διαδρομή ενός ινδικού έργου προς την Ευρώπη
Περίληψη	<p>Το πέραςμα του ινδικού αριστουργήματος της προχριστιανικής εποχής προς δυμάς: συριακή, περσική, αραβική, ελληνική μετάφραση μέχρι πριν τις σταυροφορίες. Η ποιότητα του αραβικού κειμένου Καλίλα ουα-Ντίμνα. Η πρώτη μετάφραση του αραβικού στην Ευρώπη είναι η ελληνική μετάφραση που γίνεται πρώτα στην Κωνσταντινούπολη και κατόπιν στην Σικελία, έναν αιώνα αργότερα. Από κει και πέρα, μετά την ελληνική, η σλαβονική, λατινική και η πολύ σημαντική ισπανική μετάφραση του Καλίλα ουα-Ντίμνα διασπείρουν το πολιτικό και ηθικό μυθολόγιο παντού στην Ευρώπη μέχρι παραμονές της Αναγέννησης, κατά κυριολεξία. Μετά τα πράγματα αλλάζουν. Παραδείγματα του τρόπου μετάφρασης στα ελληνικά αποδεικνύουν την πλήρη κατανόηση και αποδοχή ή μη, του βαθιού νοήματος του Καλίλα ουα-Ντίμνα και της Παντσατάντρα.</p>
Αίθουσα	Μ, Ισόγειο, Παραλιακό Συγκρότημα ΠΘ

Ο Διευθυντής

Ιωάννης Γαλαντόμος

Αναπληρωτής Καθηγητής Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας